



SÄNDNINGSDATUM: 2013-04-12  
PRODUCENT: LAURA ALBANESI  
FÖRFATTARE: KEITH FOSTER  
KONTAKT: SPANSKA@UR.SE  
FACEBOOK: UR SPANSKA

SPANSKA  
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 63010318105

# Historias de Fantasmas

## Jugando el juego

### Programmanus

Adrián da gritos de alegría frente al ordenador. En la pantalla, tira una granada de manera perfecta. El tanque de guerra se quema. Todos los soldados están muertos. Pero claro, no en la realidad. Adrián está jugando un juego de ordenador, los soldados y los tanques son sólo megabytes y pixels.

“Bien hecho, soldados”, dijo el capitán del juego. “¡Soldados cargen las armas!”

“¡Sí mi capitán!” gritó Adrián. Aunque en realidad el capitán no podía escucharlo – sólo era una voz en el programa.

Adrián escucha los pasos de su padre en el corredor y baja el volumen del ordenador.

“¡Adrián! ¿Qué estás haciendo? ¿Estás haciendo los deberes?”

“¡Sí papá! ¡No te preocupes! Estoy trabajando!” gritó Adrián

A Adrián le gustaría que su papá jugara con él. Pero eso no pasa nunca.

Su padre odia los juegos de guerra.

El padre de Adrián es un veterano del ejército. Ahora está dado de baja después de un accidente. Él fue herido en Afganistán y perdió una mano.

No le gusta que su hijo juegue juegos de guerra. “La guerra no es un juego” decía.

Adrián está orgulloso de su padre. En secreto, le había dado el nombre de su papá al personaje del juego. Se llamaba soldado Jack, como su padre.

“¡Al ataque!” gritó el capitán.

Adrián aprieta el marcador y Jack corre en la pantalla. Pronto estará rodeado de enemigos. Adrián dispara, una explosión sorda se escucha.

Jack está herido. Jack está muerto

Pero esto era sólo parte del juego. Él tiene nueve vidas más.

Jack vuelve pronto a la vida.

Jack corre para seguir luchando. Un soldado a su lado se da vuelta y le dice

“¿Te mataron de nuevo, Jack?”

**da gritos** skriker  
**manera sätt**  
**muertos döda**  
**está jugando** håller på  
att spela

**cargen** ladda om  
**realidad** verkligheten  
**escuchar** lyssna  
**baja** sänker

**deberes** läxor  
**no te preocupes** oroa  
dig inte  
**no pasa nunca** det  
händer aldrig  
**Odia** hatar  
**dado de baja**  
sjukskriven  
**herido** sårad  
**perdió** förlorade  
**mano** hand  
**orgulloso** stolt  
**secreto** hemlig

**aprieta** trycker på  
**marcador** piltangenten  
**rodeado** omringad  
**dispara** skjuter  
**sorda** döv

**da la vuelta** vänder sig  
om



# Historias de Fantasmas

## Jugando el juego

Adrián se sorprendió. Así no hablaban los soldados del juego. Sólo gritaban cosas como ¡Al ataque! y ¡Cuidado! Y sabía el nombre del soldado Jack? Parecía que este soldado lo estaba mirando directamente a él, desde la pantalla.

**se sorprendió** blev överraskad

“Te quedan nueve vidas. Después estás muerto de verdad...ja jaja” reía el soldado.

Adrián sintió escalofríos en todo el cuerpo. ¿Qué quería decir “muerto de verdad”? Esto es solamente un juego... ¿Algo estaba mal?

**escalofríos** rysningar

De todas formas, Adam no tuvo mucho tiempo para pensar en ese extraño soldado.

El enemigo ataca por todos lados. Los soldados y los tanques se acercan, Jack trata de protegerse, pero es tarde. Otra vez muerto. Le quedan ocho vidas.

**ataca** anfaller  
**protegerse** skydda sig  
**se acercan** närmar sig

El enemigo toma la bandera. Adam tiene que recuperarla antes de que todas sus vidas se terminen. ¡ Adelante Jack!

**bandera** flagga

Jack se levanta, pero es herido en una mano por una granada.

“Pobrecito Jack” dice un soldado” Ahora tendrás que llevar una mano de plástico. Ja ja ja”

Una mano de plástico, justamente como la que su padre lleva...!de verdad !

Se escucha un golpe en la puerta.

“¿Adrián?¿Quieres un poco de chocolate caliente?”

”¡Sí papá!”

El chocolate que hace el padre está dulce y rico. Muchas veces le hecha demasiado cacao, porque con la mano de plástico se le hace difícil medir.

**demasiado** för mycket  
**medir** mäta

” Adrián, ya es hora de acostarse. Termina de jugar ya”

”Sólo un poquito más, papá, por favor”

**suspira** suckar

El padre suspira...”Está bien, juega quince minutos más” dice.

Adrián comienza a jugar otra vez con mucha concentración. Ahora tenía que encontrar la bandera rápido.



# Historias de Fantasmas

## Jugando el juego

Pero no hay que estresarse cuando se juega, porque entonces se hacen errores y se puede morir en dos segundos... Jack pisa una mina y explota en el aire...Le quedan siete vidas.

**errores** fel

“Debes tener un poco más de cuidado, amigo”, le dijo el soldado. “Tú quieres que tu papá no muera ¿verdad?”

”!Tu papá?!” El soldado sabe que Jack es su papá, el verdadero Jack. ¡Esto no es sólo un juego! La vida de su papa está en peligro. ¡De verdad! Adrián está completamente rígido, mira concentrado a la pantalla, para no cometer errores. Tiene que jugar mejor que nunca.

**peligro** fara

**rígido** stel  
**pantalla** skärmen  
**cometer** att göra  
**sobrevivir** överleva

Entonces alguien disparó... detrás de él?  
y el soldado Jack muere de nuevo. Disparado por la espalda?

“¿Imposible?” gritó Adrián. “Pero yo estaba a salvo...” Sólo mis soldados estaban detrás”  
“Lo siento, Jack“, dijo el extraño soldado. “Parece que te disparó uno de los tuyos.  
Es una lástima, pero esas cosas pasan en la guerra. En la guerra verdadera”  
”¿Cómo voy a sobrevivir?” gritó Adrián  
“Quiero terminar este juego”  
En ese mismo momento llega un soldado corriendo hacia él. Adrián aprieta las teclas y Jack logra esconderse

**disparado** skjuten  
**espalda** ryggen

**uno de los tuyos** en  
av dina egna  
**lástima** synd

”Bien hecho, Jack. Cuida las seis vidas que te quedan. Pronto estás muerto para siempre” (dice el soldado)

Entonces Adrián tiene una idea.... ¿Por qué no lo pensó antes? Se agacha y tira del contacto del ordenador, pero el contacto está fijo en la pared.  
”Quita las manos del contacto” dice el capitán del juego.

“Si tú o tu papá apaga el ordenador, entonces Jack pierde sus vidas, será lo mismo que morir diez veces. Nunca volverás a ver a tu papá.”

**apagas** stänga av  
**pierde** förlorar

“Sí capitán” dice Adrián lloriqueando. Está atrapado en el juego. La luz entra en el cuarto de Adrián. Él se da vuelta y allí estaba

**lloriqueando**  
snyftandes



# Historias de Fantasmas

## Jugando el juego

su querido padre...  
Está vivo todavía...

"Papá, por favor. Sólo unos minutos más. Si no tú te puedes..." Adrián se atraganta, no se anima a decirle la verdad a su padre.

"Está bien, cinco minutos más, después desconecto el ordenador"

Adrián se mete en el juego. Juega fantástico. Jack se acerca a la bandera para recuperarla. Cuando el enemigo se acerca entonces se esconde. Él dispara todo el tiempo, corre lo más rápido que puede. Pero no es suficiente. El juego ha cambiado. Más y más enemigos aparecen de todos lados, soldados de países que Adrián nunca ha visto.

Jack pierde una y otra vida.

A Jack le quedan cinco vidas...cuatro...tres....dos...a Jack le queda sólo una vida. La próxima vez que él muera en el juego, su padre se morirá de verdad!

"Estás nervioso, Jack" dice el soldado del juego. Tendrías que estarlo de verdad...

¿Estás preparado?. Ahora vas a perder tu ultima vida"

"Noo No mates a mi papá!"  
¡Por favor, DETENTE!"

Por delante avanza el enemigo.  
Por detrás vienen sus soldados.  
Todos disparan y Jack no tiene ninguna posibilidad.  
Va a morir por última vez.

Entonces sucede algo raro...

De repente, la pantalla se apaga, todo queda en silencio.

Adrián clavó los ojos en el ordenador con la boca abierta.

**atrapado** fångad  
**se da vuelta** vänder sig om

**se atraganta** sväljer  
**no se anima** vågar inte

**desconecto** jag drar jag ur

**se mete** kastar sig in i  
**recuperarla** ta tillbaka  
**dispara** skjuter  
**aparecen** dyker upp

**pierde** förlorar

**le quedan** har kvar

**de verdad** på riktigt

**detente** stanna

**delante** framför  
**detrás** bakom  
**posibilidad** möjlighet

**sucede** händer  
**raro** konstigt

**apaga** släcker  
**clavó la mirada** fäste blicken



# Historias de Fantasmas

## Jugando el juego

¿Qué había pasado?

¿Había apagado el ordenador por error?

El pánico va aumentando. Adrián mira el ordenador

**va aumentando** ökar

“Adrián, ¡Te dije 15 minutos. No 50!”

Adrián se dio vuelta. En la puerta de la habitación estaba su papá, con el enchufe en la mano. ¡Seguía vivo!

**enchufe** kontakten

¿Cómo pudo sobrevivir? El capitán había dicho que él moriría si tocaba cualquier cosa de la computadora.

Ahora lo entendía...la mano lo había salvado

¡Papá tiró del enchufe con su mano de plástico! Su piel no había tocado el enchufe.

**tiró** drog ut  
**piel** hud

El juego no pudo registrar que era él quien había tirado del enchufe.

”Adrián ¡Tienes que dejar de jugar a esos juegos de guerra!”

“Tienes razón papá. Voy a dejar de jugar por hoy...Y mañana tampoco”

**tampoco** inte heller

FIN



# Historias de Fantasmas Jugando el juego



UR SPANSKAVad har UR att erbjuda för spanskundervisningen i grundskolan och gymnasiet? Vi håller dig uppdaterad!